

Williams College Department of Music

presents

Music from Williams

Música de la Universidad de Williams College, EE.UU.

Williams Concert & Chamber Choirs

Berkshire Symphony Orchestra

Williams Symphonic Winds

Parroquia San Pedro Telmo

Humberto 1° 340 San Telmo Buenos Aires

Domingo 25, Enero 2009

PROGRAM

Aaron Copland
(1900-1990)

Fanfare for the Common Man (1942)

G.F.Handel
(1685-1759)

Concerto for Harp and Orchestra (1736)

Andante allegro

Larghetto

Allegro

Elizabeth Morse, *harp*

Kevin Kaska
(b. 1972)

Scherzo for Strings (premiere)

David Kechley
(b. 1947)

The Funky Chicken (1978)

for string orchestra

Antonio Vivaldi
(1678-1741)

Concerto in G minor for 2 Violoncelli, RV531

Allegro

Betsy Ribble and Katie Palmer, *cello*

David Kechley
(b. 1947)

Carpe Diem (1996)

Felix Mendelssohn
(1809-1847)

Verleih uns Frieden gnädiglich (1831)

Charles Ives
(1874-1954)

Old Home Days (arr. By Jonathan Elkus)
Waltz
The Opera House (from "Memories")/Old Home Days
The Collection
Slow March
London Bridge is Fallen Down!

Michael Gandolfi
(b. 1956)

Vientos y Tangos (2003) (arr. by Steven Bodner)

Thelonious Monk
(1917-1982)

Round Midnight (1944) (arr. by Andy Jaffe)

Aspen Lee Jordan, *voice*

Anders Edenroth
(b. 1963)

Chili Con Carne

Anders Edenroth

As Rain

Keith Hampton
(b. 1957)

Praise His Holy Name

Thomas A. Dorsey
(1899-1993)

Precious Lord (1932) (arranged by Arnold Sevier)

Traditional Gospel Blues

John the Revelator (arranged by Paul Caldwell and Sean Ivory)

Music @ Williams

The mission of the Williams College Music Department is to educate students in the art of musical performance, composition, and active listening as well as the skills associated with thinking and writing about music. The curriculum includes a wide variety of courses appropriate to both the major and the general student; the Williams music program offers opportunities for musicians, at all levels and regardless of major, both inside and outside the traditional classroom. The music faculty (11 full-time faculty, 28 part-time artist-teachers) is made up of devoted teachers, serious scholars, prolific composers and active performers pursuing successful careers as they lead by example and create a nurturing and stimulating learning environment. Williams faculty have won numerous awards, including Fulbright and Guggenheim Fellowships, as well as grants from the Rockefeller, Barlow, and Whiting Foundations, the Massachusetts Cultural Council, and the National Endowments for the Arts and the Humanities. Williams student performers, composers, and scholars have been admitted to top graduate programs. In fact, over 400 students participate in the program through performances, individual lessons, or by enrolling in music classes. The college boasts two orchestras, Concert and Chamber Choirs, the Jazz Ensemble, Symphonic and Chamber Winds, Kusika (a joint project of the Music Department and the Dance Department performing music from Africa and the African diaspora), and numerous chamber music opportunities including, clarinet, brass, and handbell choirs, saxophone quartets, percussion ensemble, and string, piano, and woodwind chamber music.

Tonight's concert features students and faculty from four William College ensembles—the **Berkshire Symphony**, the **Concert** and **Chamber Choirs**, and the **Symphonic Winds**.

La misión del departamento de música de Williams es educar a los estudiantes en ejecución, composición, y educación auditiva, ofreciendo también herramientas para pensar y escribir sobre la música. El programa de estudios incluye varios cursos apropiados ya sea para los que quieren especializarse en música, como para estudiantes de otras especialidades. El programa de música ofrece oportunidades para todo tipo de músicos en todos los niveles, cualquiera sea su especialidad – dentro y fuera de la clase. La facultad de música (11 (tiempo completo) 28 (part-time)) esta compuesta por maestros devotos, académicos serios, compositores prolíficos y concertistas profesionales, con exitosas carreras, que son un ejemplo para los estudiantes, ayudando a crear un clima creativo de aprendizaje y crecimiento. La facultad de Williams ha recibido varios premios, incluyendo becas de Fulbright y Guggenheim, y de el "Nacional Endowment for the Arts and Humanities". Los concertistas, compositores y académicos que se graduaron de Williams han sido admitidos a los mejores programas de graduación. El colegio tiene dos orquestas, un coro grande, un grupo de cámara, un conjunto de Jazz, Vientos – cámara y sinfónicas, Kusika (un proyecto junto al departamento de Danza tocando música de África y de la diáspora Africana) y numerosos grupos pequeños de música de cámara, incluyendo clarinete, metales, cuartetos de saxo, un grupo de percusión, y música de cámara para cuerdas, piano y vientos.

El concierto de esta noche presenta cuatro grupos de Williams: la Sinfónica de Berkshire, los Coros des Concierto y Cámara, y los Vientos Sinfónicos.

The **Berkshire Symphony** is conducted by Ronald Feldman and includes nearly 70 members, half of whom are students and half of whom are professional musicians. The ensemble presents four major concerts each season with programs that balance orchestral standards with contemporary works. One program each spring features the winners of the juried Berkshire Symphony Student Soloist Competition. Recent repertoire includes Beethoven's Violin Concerto and Symphonies Nos. 5 and 7, Brahms's B-flat Piano Concerto and Symphonies Nos. 2 and 4, Bernstein's Symphonic Dances from *West Side Story*, and works by Schubert, Schumann, Mendelssohn, Schoenberg, Ravel, Stravinsky, Shostakovich, Gershwin, and others. The ensemble has also premiered works by David Kechley, Ileana Perez Velazquez, Robert Suderburg, Augusta Read Thomas, David Ott and others. In September 2001 **Ronald Feldman** joined the faculty of Williams College as Artist-in-Residence, ending a distinguished career with the Boston Symphony Orchestra that began when he joined the Orchestra's cello section at the age of 19. He was appointed assistant to Boston Pops conductor John Williams in 1989, a position he held until 1993, and he has appeared as guest

conductor with the Rochester Philharmonic; the Quebec, Springfield, and Saint Louis Symphonies; the George Enescu Chamber Orchestra; and most recently with the London Symphony Orchestra. As a cellist he has performed with the Boston Symphony Chamber Players, Collage New Music Ensemble, and the Boston Conservatory Chamber Players. He has also collaborated with artists Emanuel Ax, Garrick Ohlsson, Gil Shaham, and Yo Yo Ma. Born in Brooklyn, NY and a graduate of Boston University, Mr. Feldman's teachers include Joseph Emonts, Claus Adam, Lorne Monroe, and Harvey Shapiro. In addition to Williams, Feldman is also on the faculties of the Boston Conservatory, Berklee College of Music, and The New England Conservatory. **Elizabeth Morse**, principal harpist with the Berkshire Symphony Orchestra and formerly with the Rhode Island Philharmonic, is studio instructor of harp at Williams College. For her Boston debut she performed the Mozart Flute and Harp Concerto at Jordon Hall with conductor Gunther Schuller, and she gave her New York premiere at the Lincoln Center Library. She also premiered the Concertino for Harp by Ernst von Dohnanyi at the Music Educators' National Conference. She has collaborated with Williams Chamber Players, Boston Chamber Music Society, Boston Conservatory Chamber Players, Musicorda Festival, Stockbridge Chamber Concerts, and "John Williams and Friends" at Tanglewood's Ozawa Hall. Morse developed the ornaments for the Handel harp concerto in collaboration with Kenneth Cooper.

La Sinfónica de Berkshire esta conducida por Ronald Feldman e incluye casi 70 miembros, la mitad estudiantes y la mitad músicos profesionales. El grupo presenta cuatro grandes conciertos cada temporada que incluyen clásicos de orquesta con obras más contemporáneas. Cada primavera hay un concierto que presenta los ganadores de la competición de concierto. El Repertorio mas reciente incluye el Concierto para Violín y la Séptima Sinfonía de Beethoven., El Concerto de Piano en B Bemol y las segundas y cuartas sinfonías de Brahms. Las Danzas sinfónicas de "West Side Story" de Leonard Bernstein, y obras de Schubert, Schumann, Mendelssohn, Schoenberg, Ravel, Stravinsky, Shostakovich, Gershwin entre otros. El grupo también a estrenado obras de David Kechley, Ileana Perez-Velasquez, Robert Suderburg, Augusta Read Thomas y David Ott entre otros. Elizabeth Morse, Arpista profesional de la Sinfonía Berkshire y anteriormente con la Filarmónica de Rhode Island es profesora de estudio de arpa en Williams College. Para su debut en Boston, toco el Concerto de Flauta y Arpa de Mozart en Jordon Hall con direccion de Gunther Schuller, y debuto en Nueva York en la Biblioteca de Lincoln Center. También estreno el Concertino de Arpa de Enst von Donhanyi en la Conferencia Nacional de Profesores de Música. Ha colaborado con los Músicos de Cámara de Williams, la sociedad de Musica de Cámara de Boston, el Conservatorio de Boston, el Festival de Musicorda, conciertos de cámara en Stockbridge y "John Williams con Amigos" en el Ozawa Hall de Tanglewood. Morse construyó la ornamentación para el Concerto de Arpa de Handel en colaboración con Kenneth Cooper.

The **Williams Concert and Chamber Choirs** continue a tradition of singing at Williams College that dates to the mid-19th century, performing a *cappella* works from around the world as well as masterworks from the orchestral/choral canon. The choir has also been active in commissioning and performing new music. In the summer of 2007 the Concert Choir performed the U.S. premiere of Philip Miller's "Rewind: A Cantata for Voice, Tape and Testimony." The choirs have toured in recent years to Italy (including a performance at St. Peter's Basilica in Rome), Sweden, Estonia, Finland and Bolivia. Director **Brad Wells** has extensive experience as a conductor, singer, and music educator. He has held conducting positions at Yale University, Trinity College (Hartford, CT) and University of California at Berkeley and, most recently, was Director of Choral Activities at California State University, Chico. As a singer he has performed and recorded with such ensembles as Paul Hillier's Theatre of Voices, Philharmonia Baroque Orchestra and the California Choral Company. Wells has directed choirs of all ages and his ensembles have performed throughout the U.S., Mexico and Europe. Also an active composer and arranger, Wells holds degrees in music from Yale University, University of Texas at Austin, and Principia College, and is the founder and director of the new vocal arts project *Roomful of Teeth*.

El Coro de Concierto y de Cámara de Williams continúa una tradición de Canto en el colegio que llega hasta la mitad del siglo XIX. Cantando música a capella de todas partes junto a las obras maestras de la música de orquesta/coro. El coro también ha comisionado obras y cantado nueva música. En el verano del

2007, el Coro de Concierto hizo el debut estadounidense de "Rewind: Una Cantata Para Voces, Cinta, y Testimonio," de Philip Miller. Los coros han ido de gira en años recientes a Italia (incluyendo un concierto en la Basílica de San Pedro en Roma), Suecia, Estonia, Finlandia y Bolivia. El Director Brad Wells tiene mucha experiencia dirigiendo, también como cantante y profesor de música. Ha tenido posiciones como director en Yale University, Trinity Collage, y la Universidad de California en Berkeley, más recientemente fue director de Actividades Corales en la Universidad del Estado de California, Chico. Como cantante ha actuado y grabado con grupos como el teatro de voces de Paul Hillier, Philharmonia, la Órchestra Barroca, y la compañía Coral de California. Wells a dirigido coros de todas edades y sus grupos han actuado en EEUU, Mexico y Europa. Wells es también compositor de obras originales y arreglos, Wells tiene títulos de música de Yale University, Universidad de Texas en Austin y Principia Collage y es el fundador y director del proyecto de arte vocal Roomful of Teeth.

The **Williams Symphonic Winds** is a 60-member ensemble dedicated to presenting innovative and provocative performances that juxtapose traditional chamber/large wind ensemble repertoire with the most significant music written today. A leading proponent of the performance of new music on the Williams campus, the Symphonic Winds has commissioned and/or premiered works by Williams students, alumni, and faculty, as well as numerous other composers. The ensemble has also given the American premieres of several works by the Dutch composer Louis Andriessen, most recently presenting in February 2008 the collegiate premiere (and only second North American performance) of his opera *De Materie*—a performance described as "heroic" and "astounding" and by Andriessen himself as "amazingly good." Recognized as one of the premier wind ensembles in New England, the Symphonic Winds performed at the 2006 College Band Directors National Association Eastern Division Conference. Artist-in-Residence **Steven Dennis Bodner** is in his ninth year as Music Director of the Symphonic Winds and Chamber Winds at Williams College, where he also teaches classical saxophone, coaches chamber music, and instructs courses in music theory. He earned a B.A. in philosophy and a B.M. in saxophone performance from Miami (OH) University in 1997, and a M.M. in conducting from New England Conservatory in 1999. In demand as a guest conductor and clinician, Steven has guest conducted ensembles and adjudicated festivals throughout the United States. He is the founder and co-director of I/O New Music Ensemble.

Los Vientos Sinfónicos de Williams son un grupo de sesenta miembros dedicados a presentar actuaciones innovadoras y provocativas que ponen en yuxtaposición repertorio tradicional de instrumentos de viento con la música más importante escrita en estos días. Un proponente de música nueva en el colegio, los Vientos Sinfónicos han comisionado y estrenado trabajos de estudiantes, alumnos y facultad entre otros. El grupo a también dado el estreno estadounidense de varios trabajos de el compositor Holandés Louis Andriessen, presentando más recientemente en Febrero del 2008 el estreno colegial (y sólo la segunda actuación en Norte América) de su Opera De Materie que fue descrita como "heroica" y "asombrosa" y por el compositor mismo, "increíblemente buena". Reconocido como una de los grupos más celebras en New England los Vientos Sinfónicos han actuado en la Conferencia Nacional de Directores de Banda de Colegios, división del Este, 2006. Artista en Residencia, Steven Dennis Bodner esta en su noveno año como director de Música de los Vientos Sinfónicos y de Cámara en Williams Collage, donde también da clases de Saxo clásico, entrena los grupos de música de cámara y también da cursos de teoría musical. Tiene un B.A. en filosofía y un B.M. en Saxo de la universidad de Miami (Ohio), y un M.M. in dirección musical del conservatorio de New England. En demanda como director de orquesta invitado y clínico de orquesta, Steven a sido director invitado y adjudicado festivales por todo el EEUU. El es el fundador y co-director de I/O Grupo nuevo.

Since the 1968 premiere of *Second Composition for Large Orchestra* by the Seattle Symphony, **David Kechley** has produced works in all genres, which have been performed by major orchestras, chamber groups, as well as colleges and universities throughout the United States, Europe, and Asia. His music draws from a variety of sources including many forms of vernacular, popular, and ethnic musics, and concert music from the past and present. Although these influences are generally integrated into a consistent style, the resulting musical narratives often create sharp contrasts between lyricism, virtuosity, and dramatic gesture. Kechley's work has been recognized by the Guggenheim, Rockefeller, and Barlow Foundations; the

National Endowment for the Arts; and many of his pieces have been awarded prizes. Born in Seattle, Washington, Kechley was educated at the University of Washington, Cleveland Institute of Music, and Case Western Reserve University. His music is available at pinevalleypress.com, Liscio Recordings, Albany Records, and Reference Recordings. He is currently Chair of Music at Williams College where he has been on the faculty for 22 years.

Desde el estreno en 1968 de Segunda Composición para Orquesta Grande de la Sinfonía de Seattle, David Kechley ha producido trabajos de todos los géneros, que han sido actuado por las orquestas mayores, grupos de cámaras y colegios y universidades en los Estados Unidos, Europa y Asia. Su música sale de varias fuentes incluyendo las diferentes formas del vernáculo, música popular y étnica, y música de concierto del pasado y presente. Aunque esas influencias están integradas en un estilo consistente, su narrativa musical crea contrastes fuertes entre el lirismo, virtuosismo y el gesto dramático. El trabajo de Kechley a sido reconocido por las fundaciones Guggenheim, Rockefeller y Barlow, 'the Nacional Endowment for the Arts,' y muchas de sus piezas han ganado premios. Nacido en Seattle, Washington, Kechley fue educado en la Universidad de Washing, el Instituto de Música de Cleveland y la Universidad Case Western Reserve. Su música se consigue en el sitio pinevalleypress.com, Liscio Recordings, Albano Records y Referente Recordings. Es actualmente el Director de Música en Williams College donde a sido un miembro de su facultad por 22 años.

An active jazz composer, performer, and recording artist, **Andy Jaffe** has been a leader in jazz pedagogy for over twenty-five years, having taught at the Berklee College of Music; the University of Massachusetts-Amherst; the Institut Musical de formation Professionelle in Nimes, France; Amherst College; Tufts University; Smith College; and at Williams College since 1989. As Artist-in-Residence and Director of Jazz Activities at Williams College, Jaffe runs the jazz ensembles and teaches courses in jazz theory/improvisation, jazz arranging and composition, and on the music of Duke Ellington and John Coltrane, and is Artistic Director of the Williamstown Jazz Festival. His 1996 text *Jazz Harmony* (Advance Music) is now entering its fourth printing and is widely recognized as one of the most influential in its field.

Un compositor de Jazz, músico y artista de grabación, Andy Jaffe a sido un líder de la pedagogía de Jazz por más de veinte y cinco años. Ha enseñado en Berklee College of Music, la Universidad de Massachussets-Amherst, el Instut Musical de formation Professionelle en Nimes, Francia; Amherst College; Tufts Univeristy; Smith College y Williams College desde 1989. Como artista en residencia y director de actividades de Jazz en Williams, Jaffe dirige los grupos de Jazz y da cursos de teoría de Jazz y improvisación, arreglo y composición y cursos sobre la música de Duke Ellington y John Coltrane. Es también el director artistico del Festival de Jazz de Williamstown. Su texto Jazz Harmony escrito en 1996, esta ya en su cuarta edición y está reconocido como de los más influyentes de su tipo.

Performers

- Ruth Aronoff '09, *viola*; Saint James, NY;
Geosciences/Anthropology
- Nicole Ballon-Landa '11, *alto I*; La Jolla, CA;
Mathematics/Psychology
- Aaron Bauer '11, *tuba*; Wenatchee, WA;
Computer Science
- Helen Cha '11, *violin*; Rego Park, NY; Biology
- Erika Denslow '11, *soprano I*; Wimberley, TX;
Political Science
- Melanie Dexter, *violin—concertmaster*; Bennington, VT
- Yanie Fecu '10, *soprano I*; Jersey City, NJ;
Comparative Literature/Music
- Ronald Feldman (fac.), *cello*; West Stockbridge, MA
- Peter Gottlieb '11, *horn*; Honolulu, HI;
Mathematics/Physics
- Kevin He '09, *tenor I*; Las Vegas, NV;
Economics/Political Science
- Alexandra Hoff '09, *flute*; Mountain Lakes, NJ;
Psychology
- Marni Jacobs '12, *alto I*; Missoula, MT; Physics
- Aspen Lee Jordan '11, *jazz voice*; Seattle, WA;
Literary Studies
- Eric Kang '09, *tenor II/student conductor/percussion*;
Princeton Junction, NJ; Music
- Paisley Kang '12, *alto I*; New York City; Music
- David Kechley (fac.), *string bass*; Williamstown, MA
- Rokimi Khawlhiring '11, *alto I*; Aizawl, India;
Economics and History
- Daniel Kohane '12, *tenor I*; River Edge, NJ; Undecided
- Jessica Kopcho '09, *soprano I*; Rancho Palos Verdes, CA;
Music/Psychology
- Alex Kramer '09, *baritone*; Maplewood, NJ;
Computer Science/Physics
- Jason Leacock '10, *baritone*; Howell, NJ; Economics/Music
- Chaz Lee '11, *bass*; Seoul, Republic of Korea; Undecided
- Pinsi Lei '12, *soprano I*; Guam; Undecided
- Evan Lin '11, *violin*; Columbia, MO; Mathematics
- Christina Martin '12, *soprano I*; New York City;
Undecided
- James Mathenge '12, *tenor I*; Nairobi, Kenya;
Economics/Political Science
- Samuel Mazzarella '12, *bass/percussion*; Rochester, NY;
Music
- Lauren McDonald '12, *viola*; Bethesda, MD; Undecided
- Julián Mesri '09, *percussion/piano*;
New York City/Buenos Aires; Philosophy
- David Moore '10, *tenor II/violin*; Knoxville, TN;
Computer Science/Mathematics
- Mopati Morake '11, *bass*; Gaborone, Botswana;
Political Science
- Katie Palmer '10, *cello*; Westport, CT; Chemistry
- Marissa Pilger '11, *alto I*; Kapolei, Hawaii; Psychology
- Brad Polsky '12, *clarinet/saxophone*; Scarsdale, NY;
Undecided
- Devereux Powers '10, *alto I*; Hong Kong;
Religion/Political Science
- Hari Ramesh '11, *tenor I*; Wayland, MA;
Political Science/English
- Betsy Ribble '09, *cello*; Charlottesville, VA; English
- Joshua Rim '11, *violin*; New York City; Biology
- Sarah Riskind '09, *soprano II/student conductor*;
Needham, MA; Music
- Shivon Robinson '11, *viola*; Poughkeepsie, NY;
Biology/Psychology
- Erdem Sahin '11, *tenor I*; Bursa, Turkey;
Music/Computer Science
- Marco P. Sanchez '10, *trombone*; El Paso, Texas; Studio Art
- Anna Scholtz '09, *alto I*; Waverly, IA; Linguistics
- Chandler Sherman '11, *alto I*; Ridgefield, CT;
Political Science/Environmental Studies
- Tom Sikes '11, *trumpet*; Madison, CT; Philosophy
- Robert Silversmith '11, *tenor I*; Clinton, NY;
Mathematics/Music
- Brian Simalchik '10, *percussion/piano*; Danbury, CT; Music
- Scott Smedinghoff '09, *baritone/timpani*; Wheaton, IL;
Mathematics/Physics
- Ellen Song '11, *alto I*; New York City; English/Spanish
- Emily Spine '11, *soprano I*; Cleveland, OH; History
- Emily Studenmund '11, *alto I*; Evanston, IL; Psychology
- Shela Suh '12, *violin*; Clarksville, MD; English/Psychology
- Jenna Taft '09, *euphonium*; North Adams, MA; Chemistry
- Akemi Ueda '11, *clarinet*; Clinton, CT; English
- Jacob Walls '11, *trumpet*; Forest Grove, OR;
Music/Philosophy
- Stephen Webster '11, *bass/bass clarinet*; Belmont, MA;
Mathematics
- Elena Wikner '11, *soprano I*; Denver, CO; Undecided
- Sarah Willey '09, *clarinet*; North Adams, MA; Biology
- Katherine Yosua '11, *soprano II/flute*; Cape Elizabeth, ME;
Music
- Matthew Zhou '12, *horn*; Seattle, WA; Undecided

Acknowledgments

David Kechley, Williams Music Department Chair
Marilyn Cole Dostie, Assistant to the Chair
Jeff May and Melissa Garrett, World Cultural Tours
Matthew Gold and Andy Jaffe, Williams Music faculty
Brian Simalchik and Anna Scholtz, assistants to the directors
Julián Mesri, translations; Angela Phienboupha, program layout